



An die Mitgliedsorganisationen
im Dachverband für Soziales und Gesundheit

Alle organizzazioni socie
della Federazione per il Sociale e la Sanità

Bozen, 28. April 2014
Prot.-Nr. 78

Bolzano, 28 aprile 2014
n. prot. 78

Bozen/Altstadtzufahrt mit Invalidenpark- schein - Registrierung nötig

Bolzano/accesso al centro storico con contrassegno invalidi - Necessaria la registrazione

Ab **1. Mai 2014** wird die Zufahrt zur verkehrsbeschränkten Zone der Bozner Altstadt durch Kameras überwacht. Es werden automatisch die amtlichen Kennzeichen aller durchfahrenden Autos abgelichtet und deren Zufahrtsberechtigung kontrolliert.

Dal **1 maggio 2014** l'accesso alla zona a traffico limitato nel centro storico di Bolzano sarà sorvegliato tramite un sistema di telecamere, poste su tutti i varchi d'accesso. Verranno controllate in automatico tutte le targhe degli autoveicoli e, di conseguenza, la loro autorizzazione o meno al transito.

Was ist zu tun?

Alle Menschen mit Behinderung, die einen Invalidenparkschein haben, können weiterhin mit dem Auto in die Innenstadt fahren. Sie müssen sich allerdings bei der Stadtpolizei Bozen **registrieren** um im System als Zufahrtsberechtigte eingetragen zu werden. Der Dachverband konnte in Verhandlungen mit der Stadträtin Judith Kofler Peintner erreichen, dass eine **einmalige Anmeldung und Registrierung** ausreicht.

Cosa è necessario fare ora?

Tutte le persone in possesso del contrassegno per invalidi potranno continuare a transitare in auto nel centro storico, ma prima dovranno **registrarsi** presso la Polizia Municipale di Bolzano, per essere inseriti in qualità di autorizzati nel sistema di sorveglianza.

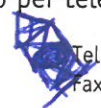
Dazu muss eine **Fotokopie des Personalausweises** des Antragstellers, eine **Kopie des Invalidenparkscheins** hinterlegt, sowie **das Kennzeichen des Fahrzeugs** angegeben werden, mit dem der Berechtigte überwiegend unterwegs ist. Der Berechtigte kann mit diesem Fahrzeug uneingeschränkt in die verkehrsbeschränkte Zone ein- und ausfahren. Die Registrierung hat dieselbe zeitliche Gültigkeit wie die des Invalidenparkscheines.

La possibilità di effettuare la comunicazione e la registrazione **una sola volta** è il risultato di una trattativa che la Federazione ha ottenuto con l'Assessora comunale Judith Kofler Peintner.

Es können **auch mehrere Kennzeichen** angegeben werden, sofern der Berechtigte mit wechselnden Fahrzeugen unterwegs ist. In diesem Falle muss dieser allerdings das

A tal fine bisogna presentare, per un'unica volta, la **fotocopia della carta d'identità** del richiedente, una **fotocopia del contrassegno per gli invalidi**, così come comunicare la **targa dell'automezzo** con il quale la persona si sposta. Fatto questo la persona autorizzata potrà accedere, uscire o transitare senza limitazioni nel centro storico. La registrazione ha la stessa scadenza del contrassegno invalidi.

Possono essere notificate **anche più targhe**, nel caso in cui l'autorizzato dovesse spostarsi con più mezzi. La persona autorizzata dovrà comunicare la targa dell'automezzo usato via fax, e-mail o per telefono alla Po-



Kennzeichen des jeweils benutzten Fahrzeuges entweder per Fax, E-Mail, oder in Ausnahmefällen auch per Telefon, der Stadtpolizei mitteilen. Die Zufahrt ist jeweils nur mit einem Fahrzeug möglich.

Wer in die Zone einfährt ohne registriert zu sein, kann die Meldung auch noch innerhalb von 48 Stunden nachreichen. Ansonsten wird automatisch ein Strafbescheid ins Haus flattern.

In den ersten zwei Monaten (Mai-Juni) wird das System ausprobiert. In diesem Zeitraum sind die Kameras zwar in Betrieb, es werden aber keine Strafbescheide aufgrund der elektronischen Überwachung ausgestellt. Bis zur endgültigen Inbetriebnahme wird die Kontrolle weiterhin nur von der Stadtpolizei durchgeführt.

Der Dachverband wird mit den zuständigen Verantwortlichen der Gemeinde Bozen in Kontakt bleiben und die Umsetzung des Vorhabens mit wachsamem Auge verfolgen. Es wurde vereinbart nach einer einjährigen Testphase die Situation dann erneut zu bewerten.

Info/Registrierung:

Stadtpolizei Bozen, Tel. 0471 997799, Fax 0471 997713, infovbz@gemeinde.bozen.it.

Mit freundlichen Grüßen

lizia Municipale. Ogni accesso al centro storico è sempre possibile solo con un unico automezzo.

Chi accede alla zona senza essere registrato, potrà darne comunicazione anche successivamente, entro 48 ore. In caso contrario verrà recapitata in automatico la contravvenzione.

Il sistema sarà sperimentato nei primi due mesi (maggio-giugno). In questo periodo le telecamere saranno attive, ma non verranno emesse contravvenzioni. Fino all'implementazione definitiva del sistema i controlli saranno eseguiti dalla Polizia Municipale.

La Federazione seguirà gli sviluppi con un occhio attento e rimarrà in contatto con i responsabili del Comune di Bolzano. È stato stabilito che la situazione verrà nuovamente valutata dopo un anno.

Info/registrazione: Polizia Municipale di Bolzano, tel. 0471 997799, fax 0471 997713, infoztl@comune.bolzano.it.

Cordiali saluti



Georg Leimstädtner
Geschäftsführer – Direttore